




Broj: 17-14-1-2937-2/14
Sarajevo, 9. decembar 2014. godine

**PARLAMENTARNA SKUPŠTINA
BOSNE I HERCEGOVINE**

**- PREDSTAVNIČKI DOM
- DOM NARODA**

 **BOSNA I HERCEGOVINA**
PARLAMENTARNA SKUPŠTINA BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO

PRIMLJENO: 09.12.2014			
Organizaciona jedinica	Klasifikaciona oznaka	Redni broj	Broj priloga
01, 02-01	2-13	14/14	

C

Predmet. Saglasnost za ratifikaciju izmjene sporazuma, traži se

U skladu sa članom 16. Zakona o postupku zaključivanja i izvršavanja međunarodnih ugovora ("Sl. glasnik BiH", br 29/00 i 32/13), dostavljam vam radi davanja saglasnosti za ratifikaciju:

Izmjene Sporazuma o grantu EC IPA dio I (Projekat otpadnih voda Sarajevo) između Bosne i Hercegovine i Međunarodne banke za obnovu i razvoj u ulogi administratora Evropske komisije za Trust fond za pretpristupni instrument Evropske unije. Izmjena sporazuma je potpisana 24. aprila 2014. godine u Vašingtonu i 24. septembra 2014. godine u Sarajevu, a potpisao ju je, u ime Bosne i Hercegovine, dr. Nikola Špirić, ministar finansija i trezora BiH.

Budući da je Ministarstvo finansija i trezora BiH nadležno za provođenje postupka za zaključivanje ove izmene sporazuma, molimo vas da na sastanke vaših komisija, odnosno sjednice Doma, pored predstavnika Predsjedništva BiH, kao predlagača, pozovete i predstavnika Ministarstva koji zastupnicima, odnosno delegatima može dati sve potrebne informacije o sporazumu.

S poštovanjem,



GENERALNI SEKRETAR

Mato Peko
Boris Buha

Datum: 03.12.2014.godine

БОСНА И ХЕРЦЕГОВИНА
Министарство иностраних послова

FEDERACIJA
BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO

PRIMLJENO 08-12-2014				20.....
Prethodna opisnica	Klasifikacijska oznaka	Redni broj	Broj priloga	
NE 17	141	2037-1		

PREDSJEDNIŠTVO BOSNE I HERCEGOVINE

SARAJEVO

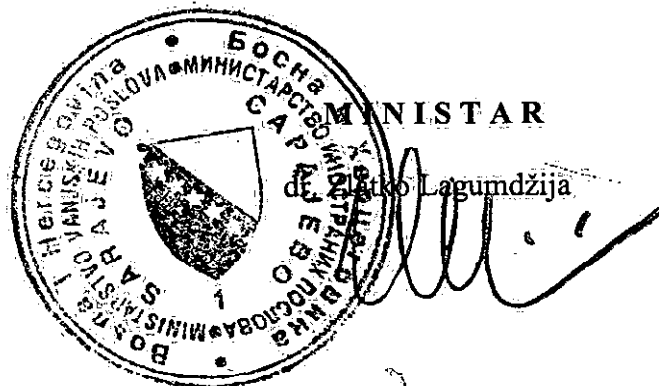
Predmet: Prijedlog odluke o ratifikaciji Izmjene Sporazuma o grantu EC IPA-dio I (Projekat otpadnih voda Sarajevo) između Bosne i Hercegovine i Međunarodne banke za obnovu i razvoj u ulozi Administratora Evropske komisije za Trust fond za predpristupni instrument Evropske unije, d-o-s-t-a-v-l-j-a-s-e

U prilogu akta dostavljamo prijedlog odluke o ratifikaciji Izmjene Sporazuma o grantu EC IPA dio I (Projekat otpadnih voda Sarajevo) između Bosne i Hercegovine i Međunarodne banke za obnovu i razvoj u ulozi Administratora Evropske komisije za Trust fond za pred-pristupni instrument Evropske unije, potpisan 24.aprila 2014.godine u Vašingtonu i 24. septembra 2014.godine u Sarajevu na engleskom jeziku.

Vijeće ministara Bosne i Hercegovine je na svojoj 113. sjednici, održanoj 27.11.2014. godine utvrdilo prijedlog odluke o ratifikaciji predmetne Izmjene Sporazuma, čiji zaključak dostavljamo u prilogu akta.

Molimo Predsjedništvo Bosne i Hercegovine da donese odluku o ratifikaciji. Izmjene Sporazuma o grantu EC IPA dio I (Projekat otpadnih voda Sarajevo) između Bosne i Hercegovine i Međunarodne banke za obnovu i razvoj u ulozi Administratora Evropske komisije za Trust fond za pred-pristupni instrument Evropske unije.

S poštovanjem,



The World BankINTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT
INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION1818 H. Street N.W.
Washington, D.C. 20433
U.S.A.(202) 477-1234
Cable Address: INTBAFRAD
Cable Address: INDEVAS

24. април 2014. године

њ. е. Никола Шпирић
Министар
Министарство финансија и трезора
Трг БиХ 1, 71000 Сарајево
Босна и Херцеговина

Тема: Пројекат за отпадне воде у Сарајеву
Измјена Споразума о гранту ЕС IPA за Дио I (ТФ012937)

Поштована екселенцијо,

Позивамо се на Споразум о гранту за горе споменути Пројекат између Босне и Херцеговине („Приматеља“) и Међународне банке за обнову и развој („Свјетске банке“), у улози Администратора Европске комисије за Труст фонд за Претприступни инструмент Европске уније, од 20. децембра 2012. године („Споразум о гранту“). Задовољство нам је обавијестити вас да је Свјетска банка примила надопуњујућу компоненту од Европске комисије за труст фонд за намјене Пројекта. Према томе, овим писмом се Споразум о гранту мијења на следећи начин:

1. Одјелак 3.01 Споразума о гранту мијења се тако што се укупни износ гранта повећава на **9.947.000 eura** (девет милиона девет стотина четрдесет седам хиљада).
2. Табела исплата која је садржана у Распореду 2, Одјелак IV, дио А, став 2, овим се замјењује следећом табелом:

Категорија	Износ гранта који је расподијељен (изражено у еврима)	Проценат расхода који ће бити финансиран (искључујући порезе)
(1) Грађевински радови и роба	9,947,000	100 %
УКУПНО	9,947,000	

3. Одјелак IV, Б.2. Распореда 2 Споразума о гранту мијења се у складу са следећим:

„Датум затварања који се спомиње у Одјелку 3.06 (ц) Општих услова је 30. јуни 2015. године.“

Сви други услови и одредбе Споразума о гранту ће, у складу са досадашњим измјенама, остати у потпуности на снази.

Због њеног интереса у овом предмету, копија овог Споразума доставља се Федерацији.

Ова Измјена ступиће на снагу након што примимо потписану копију са Ваше стране. Молимо да потврдите своју сагласност са претходно представљеним модификацијама у име Приматеља тиме што ћете потписати, датирати и вратити нам једну од приложених копија ове Измјене.

С поштовањем,

МЕЂУНАРОДНА БАНКА ЗА ОБНОВУ И РАЗВОЈ

/својеручни потпис/

Ellen Goldstein

Директор за земље југоисточне Европе
Европе и средње Азије

ПОТВРЂЕНО И УСАГЛАШЕНО:

БОСНА И ХЕРЦЕГОВИНА

Потпис: */својеручни потпис/*

Име: Никола Шпирић

Позиција: Министар

Датум: 24. септембра 2014. године

Потврђујем да овај превод у потпуности одговара оригиналу, који је састављен на енглеском језику.

Датум: 26.09.2014

Стални судски тумач за енглески и њемачки - Марина Чотић